

LA SEMAINE PROCHAINE JOURNAL DE DISTRICT

1034

Mercerie populaire à Gatineau

WILLIE ASSAD INC.

400, rue NOTRE-DAME GATINEAU 663-5000

LA REVUE DE GATINEAU

LA REVUE DE GATINEAU MAINTENANT DANS SA 121^{ème} ANNEE.
VOL. 11 - NO. 20 - LE 15 JUILLET 1970 - 20 PAGES - 2 CAHIERS.

PROGRAMME D'ETE

SUR SEMAINE AU

CANAL 2
de 9 P.M. à 10.30 P.M.



GATINEAU

Videotron 663-7753

LA CHAMBRE DE COMMERCE CHOISIT LA DATE

LA 4^{ème} COURSE DE BOITE A SAVON

LE 13 SEPTEMBRE



L'USINE PILOTE DE GATINEAU. SUR la photo ci-contre nous apercevons MM. Glen Allard, ingénieur chimiste à gauche et M. George Avon, directeur de recherches CIP à Gatineau. Il y avait une importante conférence de presse mardi le 14 juillet et nous publierons la semaine prochaine un reportage spéciale sur cette usine de recherches de Gatineau. Il y a trois usines du genre au monde et celle de Gatineau est la plus moderne qui existe. Surveillez notre édition de la semaine prochaine. Photo Malak.

C'est maintenant officiel. La ville de Gatineau sera encore cette année, pour la quatrième année consécutive, la scène du championnat national "boîtes-à-savon".

Contrairement aux années précédentes, cette course sera présentée le 13 septembre. Elle avait lieu auparavant vers la mi-août.

Comme le 13 septembre semblait la seule date possible pour présenter cette course, tous les membres du Comité se sont fébrilement mis à l'oeuvre afin d'assurer le plus grand succès possible.

Les jeunes surtout lorsqu'ils apprendront cette nouvelle pourront commencer à se préparer s'ils ne l'ont déjà fait.

Comme par les années passées, c'est la Chambre de Commerce de Gatineau qui parraine cet événement.

On se rappelle que, l'année dernière, une foule évaluée à plus de 12,000 personnes, ont pu admirer les bolides dont certains ont atteint une vitesse de 37 milles à l'heure.

Encore cette année, plusieurs cadeaux et bourses seront attribués aux gagnants des différentes épreuves. Même les perdants recevront un souvenir quelconque.

La piste de la rue Principale est encore le choix idéal pour présenter cette course.

Les responsables de ce Derby sont présentement en pourparlers avec quelques établissements commerciaux afin de trouver un commanditaire.

Quoique tous les jeunes intéressés du pays sont invités à participer à cet événement, les demandes d'inscription proviennent toutes des provinces de Québec et de l'Ontario. La limite d'âge pour les enfants qui peuvent participer est de neuf à 15 ans.

Les organisateurs de cette course nationale entendent pour cette année encore un succès sans précédent et espèrent que les festivités de cet événement touristique annuel attireront au moins 15,000 personnes à Gatineau.

LE 23 JUILLET CONFERENCES POUR LES JEUNES

A LA BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE

HUGH BARTON NOUVEAU DIRECTEUR DE L'USINE LOCALE DE CIP

La nomination de M. Hugh J. Barton au poste de Directeur de l'Usine Locale de la Compagnie Internationale de Papier du Canada, vient d'être annoncée par M. Harold W. Simpson, Directeur des Usines de Papier Journal de la Compagnie. M. Barton succède à M. Charles F. Walker qui se rend à New York pour accepter une position importante auprès de la International Paper Company.

Diplômé de l'Université Queen, M. Barton est entré à la C. I. P. en 1947. Il a occupé des postes de plus en plus importants à

l'Usine de Dalhousie, N. B. et ensuite à celle de Gatineau où il a été promu Surintendant Général en 1965 et Directeur adjoint plus tôt cette année.

M. Walker, diplômé de l'Université Cornell, est entré à la Compagnie en 1935 à l'Usine de Trois-Rivières, Québec où il a travaillé 17 ans. Il en était le Surintendant Général en 1954 quand il vint ici à l'Usine Locale comme Directeur Adjoint. Il fut nommé Directeur de l'Usine en 1956. M. Walker a occupé des positions importantes aussi à l'Usine de Dalhousie.

AMBULANCE BRUNET 663-2468





Original défectueux

Journal Hebdomadaire
publié à Gatineau

Le Service de
GATINEAU

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Bureau à: 360A est, boulevard Maloney, Gatineau.

Téléphone: **663-7736**

LE COIN
DU SPORTSMAN

avec Guy Prud'homme



Comme d'habitude le picnic du A. R. G. au Lac Plumbago (Twin) mercredi le 11 juillet a été un véritable succès. Dans un avenir assez rapproché, on aura à agrandir le site pour accommoder les invités, c'est le cas de le dire, 'y avait du monde à la messe, tout le monde et son frère semblait s'être donné la main pour se rencontrer à cet endroit. Il y avait sûrement de quatre à cinq cent personnes. Au début de la journée jusqu'en fin d'après-midi, la température était idéale, cependant, vers les quatre heures une petite pluie agaçante a fait son apparition, pour compliquer un peu les choses; cependant, la plupart des gens ont demeuré sur place pour continuer à s'amuser ferme. La discothèque ambulante de C. J. R. C. était sur les lieux pour faire danser la jeunesse qui s'en est donnée à cœur joie. A part des chambres de bain, le plancher de danse était sûrement l'endroit le plus occupé. Comme par les années passées, le souper était servi gratuitement. Voici le menu, une qualité énorme de bonne fèves aux lards, des oignons doux, une petite salade verte épicée à point, du pain et du beurre pour les fous et les fins, et du bon café noir. Un vrai menu de picnic quoi! Toute cette bonne "mangeaille" était distribuée par Mesdames Blais, Carrière, Houle, Bertrand, Courtemanche, Campeau, Beauvais, Beaudoin, Carron, Léger, j'ai aussi remarqué Maurice Albert et Emeril et j'en oublie.

J'ai également remarqué la présence d'un gardien pour surveiller les jeunes baigneurs, en un mot ce n'était pas l'organisation qui manquait, ça ne me surprend pas d'ailleurs, et il faut le dire le A. R. G. sait faire. Les gagnants du canot et du moteur hors bord sont: René St-Jacques et Madame Bella Brassard, Gatineau, Qué.

J'ai toujours considéré le seigneur des eaux (l'achigan pour ceux qui ne seraient pas au courant) comme le poisson le plus beau, le plus vaillant, le plus batailleur, et bien sûr le plus capricieux, capricieux comme une femme gâtée, capricieux comme le vent, que diable je me suis trompé, ces damnés achigans sont tellement capricieux que je ne puis leur trouver une comparaison qui leur rendrait justice. Ça fait deux fins de semaine d'affilées que je me fais rire à la face. C'en est assez pour jeter tout l'attrail de pêche au fond du lac et apprendre à jouer au bridge. Les deux dernières randonnées au Lac Vert m'ont laissé de mauvaise humeur. Ah! J'ai réussi à en prendre, rassurez-vous, mais c'était surtout des sujets de petites tailles et stupides comme des truites! A plusieurs reprises, lorsque les conditions le permettaient, j'ai vu ces damnés poissons suivre la mouche pendant une trentaine de pieds, l'examiner sur tous les côtés, aller même jusqu'à la prendre dans leur bouche pour ensuite la cracher d'un air dédaigneux et s'en retourner bien tranquillement dans leur repaire.

Cette façon d'agir occasionne des sautes d'humeur (surtout si on est pas tellement patient) et porte à dire des paroles qu'on entend pas dans les réunions de Dames de Ste-Anne.

Vous allez sans doute vous dire Prud'homme exagère, pas du tout, j'ai deux témoins, Maurice Allain et Roger St-George, qui m'ont accompagné durant ces deux randonnées au Lac Vert. Cependant, je dois dire que Roger et Aldéo Renaud ont certainement trouvé un remède, car dimanche ils sont venu me rendre visite (pour me faire baver) avec deux achigans qui pesaient 4 livres et 4 livres et demie respectivement. Je ne m'en cache pas, j'étais vert d'envie! Roger m'a promis de m'emmener au Lac Cacher ou d'après lui se trouve des géants d'achigans. J'ai bien hâte de m'y rendre. De toute façon, je vous en donnerai des nouvelles. Entre temps, j'attends les vôtres.

Selon M. Léo Cousineau, propriétaire du Châteauaubriand, la plus grosse truite grise à sortir du Lac Grand s'est prise samedi le 4 juillet. Ce joli spécimen pesait 14 livres, 5 onces.

Bonne pêche et à la prochaine!

ROLAND E. GROULX

**99, 2ième AVENUE
GATINEAU**

**ASSURANCES GENERALES
663-5194**



LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER, BEGIN & CIE
COMPTABLES AGREES
GEO. A. WELCH & COMPANY

Ottawa, Hull, Gatineau
Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

Associé résident **CLAUDE B. BEGIN, C. A.**
663-7777
194 rue Harold, Gatineau.

PHARMACIE



Lanthier

PHARMACY

391 RUE PRINCIPALE,
GATINEAU, QUEBEC

- * CARTES DE SOUHAIT
- * PRESCRIPTIONS
- * COSMETIQUES
- * ANALYSE
- * PHOTOS

distributeur des produits **Max Factor**

Exclusivité cosmétiques Teabelle-Tanoray

663-5379

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU



ROGER CHARETTE
Assurances générales
663-4886

231, Principale-Gatineau

UNE SEULE ENSEIGNE
TOUS LES GENRES D'ASSURANCES

Une Soirée à l'Opéra vous est offerte avec l'Orchestre Symphonique de Montréal, quatre solistes de belle réputation, Sylvia Saurette, Gabrielle Lavigne, Jean Bonhomme et Raymond Pincince, le jeudi 16 juillet. Les airs les mieux connus de Lohengrin de Richard Wagner et d'Aida de Verdi sont au programme de cette soirée d'enchantement dans la splendeur de l'Opéra du Centre national des Arts.

Un programme de musique canadienne sera interprété par l'Orchestre du Centre national des Arts sous la direction d'Alexander Brott constituera le dernier concert de ce splendide ensemble musical cette saison le vendredi 24 juillet. En effet, on reverra NOTRE Orchestre sous la direction de son chef attiré en octobre prochain par la suite. Assistez à ce concert du milieu de l'été, à l'Opéra du CNA, le vendredi 24 juillet.

La Canicule frappe dur! Il fait chaud et l'air devient presque irrespirable! Prenez un peu de fraîcheur et de bon temps. Au Centre national des Arts la climatisation est parfaite et l'on débambule dans un climat de printemps perpétuel. Ainsi donc jeudi soir, le 16, à 20h30 c'est dans une salle d'Opéra où les mélomanes sont vraiment à la fraîche que l'Orchestre Symphonique de Montréal donnera le premier concert de sa saison estivale. A cette occasion on donnera des extraits des opéras Lohengrin, de Wagner, et Aida, de Verdi, avec le concours de solistes de grande réputation. Pour une soirée de rêve à l'Opéra, soyez au Centre national des Arts, jeudi soir prochain, 16 juillet à 20h30.

LA PUCCE AMOUREUSE continue à piquer les amoureux au Studio du Centre national des Arts. Ainsi que vous le savez, il y a représentations en français de cette opérette adaptée d'une farce de Molière, le jeudi soir à 20h00 et le vendredi à 18h30 et à 21h30. Pour une soirée de détente avec vos jeunes, dans le Studio bien climatisé du Centre national des Arts, venez vous amuser aux exploits de La Puce Amoureuse, pièce dans laquelle le comédien bien connu Edgar l'ruitier tient la vedette.

Le dernier concert de la saison que donnera l'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS, le vendredi 24 juillet courant, sera vraiment à prix populaire. Tous les sièges sont loués à \$1.00. C'est donc le temps d'en profiter: \$1.00 pour un concert de qualité dans la splendeur et la fraîcheur de l'Opéra du CNA. Alexander Brott dirigera alors l'ensemble musical dans un programme entièrement constitué d'un répertoire de musique canadienne. Venez applaudir VOTRE Orchestre du Centre national des Arts, vendredi le 24 courant à 20h30.

Pour plus de détails, communiquez avec le guichet du CNA, à 237-4400.

Rouge et bleu, tel est le titre de la pièce présentée à l'Atelier le vendredi 24 juillet à 13 h 30, à la radio de Radio-Canada.

Malgré sa publication en 1891, la pièce garde de son actualité puisqu'il existe encore, sur le plan politique, des «rouges» et des «bleus». Ceux dont nous parle Pamphile LeMay ont déjà marqué les pages de notre histoire; ce sont les Mercier, les Chapleau, etc.

Mais la politique n'est pas le seul sujet de cette pièce, même si le père et l'oncle des deux Eva Flamel, le notaire Flamel, travaille à sa campagne électorale. En effet, les deux jeunes filles sont courtisées par deux messieurs René Mural, l'un est avocat, l'autre est agent. Un des deux jeunes hommes ne partage pas les opinions politiques de son futur beau-père. Mais tout se règle de la façon la plus charmante avant la fin des élections.

RETROUVEZ VOTRE
SOURIRE
ANNONCEZ DANS LA
REVUE DE GATINEAU

A l'Hôtel de ville

Les bureaux fermeront à 4h00

Le greffier municipal, M. Normand Racicot, nous demande de communiquer à toute la population que les bureaux de l'hôtel-de-ville fermeront à 4h00 p. m. et ce, à compter du 25 juin jusqu'à la fête du travail.

On voudra bien en prendre note.



VENTE * INSTALLATION
ESTIMATION GRATUITE
ET FAITE AVEC PLAISIR
Plomberie - Chauffage - Bain
sauna - Aspirateur mural - Céramique - Mosaïque - Tuile -
Tapis - "Cushion floor".

F. BIGRAS PLOMBERIE
LE SEUL SALON DE DEMONSTRATION
663-7771 **355 Notre-Dame**

GROCETERIA GENEREUX

LES 15-16-17-18 JUILLET

277, rue ST ANDRE GATINEAU
LIVRAISON GRATUITE A GATINEAU.
POINTE-GATINEAU ET TEMPLETON
-EPICERIE LICENCIEE
663-5325

- MACARONI 2 LIVRES 39¢
- BAR B Q 3-4 LBS. LB. 39¢
- TRUITE ARC EN CIEL
\$1.49 LA LIVRE.
- BEURRE DE PAPINEAUVILLE
LA LIVRE 69¢
- WIENERS LA LIVRE 55¢
- ROTI DE BOEUF PALERON
LA LIVRE 59¢
- BOEUF DESOSSE LB. 69¢
- BOLOGNA M.L. MORCEAU
LA LIVRE 39¢
- ROTI D'AGNEAU FESSE
LA LIVRE 65¢
- PATTES DE LARD 4 LBS.
\$1.00
- BAJOU FUMEE LB. 49¢
- CUISSES DE POULET 49¢
- POITRINES DE POULET
LA LIVRE 57¢
- AILES DE POULET 3 LI-
VRES POUR \$1.00
- COTELETTES SPARERIBS
LA LIVRE 69¢
- S.P. COTTAGE LIVRE 69¢
- BAS COTE DE LARD 69¢
- JAMBON CUIT PICNIC 69¢
- FOIE DE LARD LB. 49¢
- FOIE DE BOEUF LB. 49¢
- BACON 2 LIVRES \$1.00
- POULE A BOUILLIR 49¢
- SAUCISSE P.L. CANADA
PACKERS LA LIVRE 49¢
- FOIE DE VEAU LB. \$1.49
- GROSSE PIZZA 79¢

OEUF **9¢**



LA DOUZAIN

AVEC ACHAT DE \$5.00
DE VIANDE

ROTI DE LARD
EPAULE

59 LB.

BOEUF **HACHE**

1.49
3 LIVRES

PAINS

39¢
REG. 28¢
2 POUR

CHOUX
LOCAL

19¢
CHACUN

BLE D'INDE
EN CREME-
2 POUR **39¢**



THE
100 SACS
69¢

BANANES

10¢
LIVRE

SWING
ORANGE
5/ \$1.00

TOMATES
LOCALES

39¢
LIVRE

STEAK
DE RONDE
99¢
LB.

LARD
SALE
59¢
LA LIVRE

LARD HACHE

69¢
LIVRE

CIGARETTES

KING SIZE
\$4.69

REGULIERE

\$4.59

FILET DE POISSON 39¢

SIROP MAP-O-SPREAD
64 ONCES 99¢

EGG ROLLS 6 POUR
AVEC SAUCE 69¢

STEAKETTES DE VEAU 89¢

ALLUMETTES 19¢
50 CARTONS

STEAK HACHE 99¢

BASEBALL BANTAM LES OPTIMISTES AU TOURNOI PROVINCIAL

à Laval-des-Rapides

L'équipe de baseball "Optimistes", de Gatineau, de la ligue régionale de l'outaouais, prendra part au tournoi provincial qui se disputera du 17 au 26 juillet, au stadium Montmorency, à Laval-des-Rapides.

32 équipes participeront à cette compétition dont les Optimistes de Lévis-Lauzon et les Optimistes de Québec. Seront aussi en lice les fortes équipes Alouettes et National de l'Immaculée Conception et des formations de St-Hyacinthe, Trois-Rivières, Ste-Odile de Québec, Rosemont, Outremont, St-Vital, Parc Marchand de Québec, Repentigny et autres. Aux dernières nouvelles obtenues par téléphone il est probable que nos Gatinois disputeront leur première rencontre (en optimiste, il est permis d'espérer qu'il y en aura une deuxième ...) au cours de la prochaine fin de semaine.

Nos Optimistes sont confiants de figurer avantageusement à ce tournoi provincial à la suite de leurs 13 victoires sans aucune défaite dans la ligue régionale de l'outaouais. On sait aussi que nos représentants locaux ont divisé les honneurs d'un programme double avec le National de l'Immaculée Conception, à Gatineau, il y a une dizaine de jours.

La dernière victoire des nôtres a été enregistrée dimanche, le 12, alors qu'ils ont eu raison des B's de Buckingham au compte de 6-1. Ce fut une autre victoire pour le lanceur Michel Chevrier qui fit mordre la poussière à 11 frappeurs tout en accordant 4 coups sûrs et allouant 5 buts sur balles. Richard Chartrand, avec 4 coups sûrs, 3 buts sur balles et 3 retraits au marbre, fut le lanceur perdant. Les 6 erreurs des visiteurs ont contribué à leur défaite.

Les coups saufs du Gatineau ont été réussis par Robert Desormeaux avec 2, Luc Charbonneau et Denis Charbonneau, tous des simples.

Mercredi de cette semaine, les Optimistes de Gatineau rendront visite aux Optimistes de Pointe-Gatineau, au parc à Pierre. La rencontre débutera à 6h30.

André Pommet

Nos ancêtres les Français

Du Saint-Laurent aux sources françaises vous est présenté tous les jours, du lundi au vendredi à 14 h 17, à la radio de Radio-Canada. Cette semaine, les commentaires généalogiques du père Julien Déziel portent sur les familles Bonnenfant, de Sales Lattière, Rigaud de Vaudreuil et d'Orsonnens.

lundi 20: la tradition familiale veut que Jean-Baptiste Bonnenfant, originaire de Fraignaud, à une lieue de Fontenay, dans la juridiction de La Rochelle, ait fait trois voyages au Canada avant de s'y fixer définitivement. En 1750, il est marchand à la Rivière-Ouelle. Son fils aîné, Jean-Baptiste, fut la véritable souche des Bonnenfant de la région de Québec.

mardi 21: la famille de Sales Lattière est originaire du Languedoc. Le premier ancêtre canadien, Pierre, fut chargé de la gestion de la Compagnie des forges du Saint-Maurice. Son amour pour Catherine Delzène lui valut bien des problèmes.

mercredi 22 et jeudi 23: la Maison de Rigaud, dont l'origine se perd dans l'Histoire, a toujours contracté des alliances avec les plus anciennes familles de France. Philippe de Rigaud, chevalier, seigneur, baron puis marquis de Vaudreuil, fut le premier de cette illustre famille à venir habiter le Canada. Devenu gouverneur de Montréal en 1699, il obtint le poste de gouverneur général de la Nouvelle-France, quatre ans plus tard.

vendredi 24: la famille d'Orsonnens est originaire de Fribourg, en Suisse. Le premier ancêtre canadien vint au pays avec le régiment de Meuron, en 1813. Quand le régiment fut licencié, le capitaine d'Odette d'Orsonnens décida de demeurer au pays. Il s'installa à Saint-Roch de l'Achigan, non loin de l'Assomption.

LA SEMAINE PROCHAINE
JOUR
DE DISTRICT
663-7736
POUR UNE ANNONCE

RÉGIE DES ALCOOLS DU QUÉBEC AVIS

LES PERSONNES CI-APRÈS MENTIONNÉES
ONT DEMANDÉ LE PERMIS SUIVANT.

GOYETTE, Michel 36, St-Louis Restaurant
Pointe-Gatineau

TOUTE OBJECTION À CES DEMANDES DOIT ÊTRE FAITE PAR ÉCRIT,
DUMENT MOTIVÉE, DANS LES 15 JOURS DU PRÉSENT AVIS AU:

GREFFIER DE LA RÉGIE

LA 5^e POSTALE 1058, PLACE D'ARMES, MONTRÉAL, P.Q.



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 Maloney Boulevard East
Boulevard Maloney Est

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, greffier, que le Conseil de cette municipalité, à une séance tenue à l'hôtel-de-ville le 6 juillet 1970 a adopté le règlement numéro 388 concernant les bénéfices marginaux des employés municipaux non-syndiqués.

Les intéressés pourront prendre connaissance de ce règlement au bureau du greffier et ledit règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

DONNE à Gatineau, Québec, ce 7^e jour de juillet 1970,
Normand Racicot,
Greffier.



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 BOULEVARD MALONEY
MALONEY BOULEVARD

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE IS hereby given by the undersigned, Town Clerk.

That the Council of the Municipality at a sitting held at the Town Hall on the 6th of July 1970, has passed by-law no. 388 concerning the fringe benefit of non-union municipal employees.

Those interested may examine the said by-law at the office of the Town Clerk and said by-law will become effective according to law.

GIVEN at Gatineau, Quebec, this 7th day of July 1970,
Normand Racicot,
Town Clerk.

AU RENDEZ-VOUS CHEZ PIERRE



SPECIALITE
Steaks et poulets
AU CHARBON DE BOIS
Mets chinois

Pierre Duguay, Prop.
663-3347
327, Notre-Dame
Gatineau

A VENDRE

732, LEMIEUX - Duplex
91, 1^{ère} AVENUE - Equipement de salle à manger
82, PRINCIPALE - Edifice 6 logis avec 2 commerces.
232, ST-ANDRE - Maison de brique - 3 chambres à coucher.
432, GOVIN - Bungalow neuf-3 chambres à coucher.
603, NOTRE-DAME - Triplex - Terrain 80 X 100.
Domaine Lac McGregor - Chalet meublé - bois Redwood,
234, OAK, - 4 logis - très propre
1094, FAUBERT - Bungalow 42 X 28 - Terrain 80 X 125 - sur
Boulevard Hurtubise, rue pavée.
Terrain Rivière Outaouais 85 X 150
Terrain Chemin de Perkins 65 X 145
A LOUER - Logis de 2 chambres à coucher et une chambre à
coucher - 1^{er} août 1970.

S. HUNEULT IMMEUBLES
Royal Raymond - Agent
663-3903 - 663-7707
Après 9h. 00 P. M. - Rés. : 663-4422



CONCOURS PETUNIA

Le Conseil économique de l'Outaouais demande à ceux qui désirent participer au Concours Petunia de remplir la formule suivante et l'envoyer à CONCOURS PETUNIA, C. P. 967, Hull, P.Q., avant le 25 juillet 1970. Les participants doivent demeurer dans les comtés de Pontiac, Hull, Gatineau, Papineau, et indiquer dans quelles catégories ils désirent concourir.

NOM..... Téléphone

ADRESSE.....
No. Rue Ville ou Village Comté

CATEGORIES: résidentielle () commerciale () industrielle () institution-
nelle () Municipale: Moins de 5,000 âmes ()
Moins de 25,000 âmes ()



C'EST LE TEMPS DE GOUTER A NOTRE BOEUF 18 JOURS DE MARQUE ROUGE SEULEMENT

Nous continuons notre concours de l'été dernier



- 1 Bar BQ
- 1 Repas de steak t-Bone 18 jours pour 8 personnes
apprêté par notre boucher Emile, le maître des BBQ
- 1 Bouteille de vin
- 1 Caisse de bière
- 1 Caisse de liqueur douce

**SI VOUS GAGNEZ, INVITEZ
VOS AMIS, VOS VOISINS
A GOUTER AU MEILLEUR
BOEUF EN VILLE IL Y EN A
POUR HUIT PERSONNES**

C'est chez M. et Mme René Lesage du 434, rue Principale à Gatineau que se rendait le maître Bar BQ Emile Sabourin, gérant des viandes chez A. L. Raymond. On y retrouvait pour l'occasion et pour déguster un délicieux repas de gauche à droite M. et Mme Georges Normand, M. Gérald Lesage, M. Alfred Corriveau, gérant du magasin A. L. Raymond à Gatineau, Mme et M. René Lesage, Emile Lesage, Michel Lesage, Napoléon Lesage et Mireille Lesage. Tous étaient unanimes pour déclarer qu'un délicieux boeuf 18 jours A. L. Raymond, c'est pas battable. (Photo Rolland Lafrance).



Devisant durant le repas chez M. et Mme René Lesage du 434, rue Principale, on peut voir que les discussions allaient bon train et on discutait surtout de boeuf 18 jours bien entendu. - On ne peut pas avoir la chance de participer à cette promotion du magasin A. L. Raymond, si on ne dépose pas son reçu de caisse comme souligné spécifiquement dans cette page, mais si vous le faites peut-être serez-vous les prochains heureux. (Photos Rolland Lafrance.)

GAGNEZ

UN GAGNANT PAR SEMAINE

POUR PARTICIPER

DEPOSEZ

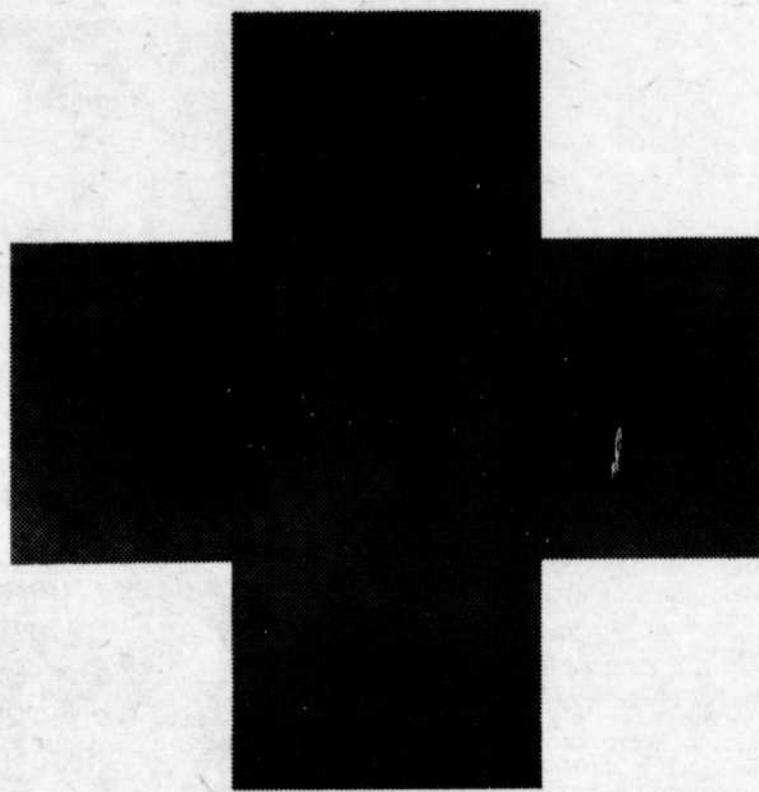
CHEZ RAYMOND

361 Maloney O.-Gatineau

**VOTRE RECU DE CAISSE AVEC VOTRE NOM, ADRESSE ET NO.
DE TELEPHONE INSCRIT AU VERSO**

La
Croix Bleue
toujours
à votre
service.

Le régime d'assurance-maladie du Québec va couvrir la plupart des frais des médecins. Cependant, l'assurance-maladie ne couvrira pas les frais de chambres privées ou semi-privées, d'infirmières privées, les médicaments et autres dépenses non médicales. La Croix Bleue du Québec va continuer de protéger plus d'un million de Québécois. Avec l'entrée en vigueur du régime d'assurance-maladie du Québec, la Croix Bleue devra modifier ses régimes. En fait, la Croix Bleue va offrir des avantages supplémentaires. Vous recevrez très bientôt par l'entremise de votre employeur ou par le courrier tous les renseignements sur ces nouveaux régimes.



La Croix Bleue
du Québec
continuera de protéger plus
de 1,000,000 de Québécois



Maintenant revenu de vacances... c'est dommage, car des vacances ça devrait durer... toujours plus longtemps... mais cette vacance avec mon épouse et les "jeunes" de la famille nous a permis de nous reposer sur le bord de l'un de nos beaux lacs de la "Belle Province", de visiter les nids de tortues, les nids de huards, d'observer les envois des butors, des huards et des hérons, sans oublier les promenades en chaloupe pour explorer les rivages demeurés intacts de ce beau lac qui nous gâtait lorsqu'il était calme et nous secouait lorsqu'il ventait... Les petits s'émerveillaient à la vue d'un nid plein de petits oiseaux qui grossissaient de plus en plus chaque jour, pour finalement quitter leur nid et prendre leur envol, suivant une "mère oiseau" inquiète... Il ne faut pas non plus oublier... la famille canard, qui patinaient sur l'eau pour s'éloigner... la "mère perdrix" et toute sa famille qui faisait l'apprentissage du camouflage devant les yeux agrandis des enfants et malgré le "gloussement" de mère perdrix qui était bien inquiète pour la sécurité de

ses petits... mais au grand jamais on aurait rien détruit, car on était trop comblé par ces merveilles de la nature... Et les marmottes qui "filaient" comme des coursiers vers leur "trou" lorsqu'elles entendaient des bruits insolites... et l'ardeur de ces "suisses" tenaces qui venaient nous arracher les "peanuts" des mains, réussissant ainsi à nous en gober un bon trois livres durant ces quelques jours de vacances... et que penser de l'ébahissement (et presque la peur) de Marie-Claude et de Paul, lorsqu'avec une petite perchaude lancée en profondeur, on pouvait attrapper un beau gros brochet... et de ce soleil qui nous réchauffait et qui nous incitait à sauter à l'eau, pour nous rafraîchir... et que penser de ce temps que l'on ne doit pas compter... manger quand on a faim, sans regarder l'heure qu'il est... ne pas entendre la sonnette du téléphone... Mais hier soir, sur les premiers accords faux des "wawarons", il nous fallait quitter le camp et revenir au foyer pour être au travail ce matin... il faut bien l'admettre, les idées sont plutôt "mêlées" aujourd'hui et il est difficile de nous concentrer... mais il ne faut pas s'en faire on reprendra vite le "roule"... MAIS... ce retour de quelques jours à la nature nous a enthousiasmé et nous a permis de refaire nos forces et de revoir la vie beaucoup plus en rose... au fait, qui ne s'enthousiasmerait pas devant les beautés et les mystères de la nature...!

Sois le bienvenu François Gascon avec tes communiqués, il nous fera

toujours plaisir de les publier. François est présentement animateur de la section jeunesse à la Bibliothèque publique de Gatineau.

Une des premières personnes que nous recevions ce matin à nos bureaux était Conrad Larose, le propriétaire de la Station de Service Texaco, sur le boulevard Maloney et tout en "jasant" Conrad nous soulignait qu'il y a près de 11 ans déjà qu'il opère son commerce qui va toujours en progressant. C'est compréhensible car Conrad est un gars bien calme et sympathique qui "voit" à son affaire...

On pourra prendre connaissance d'un message publicitaire du Camping Lac Blue Sea, dans une autre page de ce journal et on y retrouve tous les détails. Si vous désirez plus de renseignements concernant ce centre de camping, vous vous informerez à Lorenzo "le plombier" Morin qui le visitait la semaine dernière.

Le Comité de la Boîte-à-savon a finalement choisi la date de la course: le 13 septembre 1970.

Les jeunes qui aimeraient recevoir de bons conseils au sujet de la construction de leur boîte-à-savon sont priés de communiquer avec M. Jacques Duval, 349 rue Mondoux ou téléphoner à 663-3509.

L'épouse du président de la Chambre de Commerce, Mme Brunette, nous laisse entendre qu'il n'est pas question cette année d'emprunter la cour arrière de leur demeure pour camper. On se rappelle que l'an



Hotel Ambassador

663-5363 641 MALONEY BLVD. EAST. GATINEAU

RETENUS A LA DEMANDE GENERALE

POUR LE PLAISIR DE LA DANSE

Facilités pour
BANQUETS
MARIAGES
RECEPTIONS
ASSEMBLEES
Téléphonez à notre gérant

2 SPECTACLES CHAQUE SOIR
10:15 - 12:15
SAMEDI
3 SPECTACLES
9:00 - 11:00 - 1:00

SPECTACLE CONTINUËL
Le meilleur groupe musical à être présenté dans la région



AUCUN FRAIS DE COUVERT
EXCEPTÉ LE SAMEDI

Un festival de chansons, danse et musique
"TIJUANA BRASS"
avec Benny Barbara et son orchestre et son spectaculaire ensemble

ENJOY OUR SUNDAY DINNER
DANCE AND SHOW

Réservez maintenant:

663-5363

3 spectacles le samedi

10h15 - 12h15

9h00 - 11h00 - 1h00

demier durant les activités de la course de boîtes-à-savon, plusieurs campeurs ont profité de l'occasion pour s'héberger quelque temps chez les Brunette.

Ceux qui, pour une raison ou une autre, aimeraient communiquer avec un ou des membres du Comité de la Boîte-à-savon, voici quelques

noms des responsables avec leur numéro de téléphone: Urgel Latreille, président, 663-2935; Lucien Brunette, vice-président, 663-3593, Roger Gauthier, sec.-trés.; Jacques R. Henri, publiciste, 663-8154.
La liste complète de

tous les directeurs de la course vous sera donnée dans la prochaine édition de La Revue de Gatineau.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

A-PAL-O



A-PAL-O



LA REVUE DE GATINEAU



FILMS POUR LES JEUNES A LA BIBLIOTHEQUE

Parce que son grand-père avait le goût de l'aventure et de la migration, comme beaucoup de ses compatriotes, Moustaki a vu le jour à Alexandrie tout en étant d'origine grecque.

Alexandrie constitue d'ailleurs le décor principal de l'enfance du compositeur du *Météque*: c'est ce que nous révèle l'entrevue qu'il a accordée au micro des *Héros de mon enfance*, qui passera le dimanche 19 juillet à 10 h 30, à la radio de Radio-Canada.

Sur cette toile de fond extrêmement colorée, Georges Moustaki place au premier plan le personnage de son grand-père, belle figure de patriarche dont le métier consistait à tricoter des gilets pour les notables égyptiens... Il nous fait revivre ensuite quelques moments de la

Les abonnés de la section des jeunes de la bibliothèque publique de Gatineau seront heureux d'apprendre qu'au cours de la saison estivale une série de projection de films sera présentée à tous les vendredis après-midi à compter de 14h00.

La première séance de film aura lieu vendredi le 17 juillet. On y présentera trois courts-métrages: "LES AVENTURES DE PIOU-PIOU", "JE", et "TUKTU LE PETIT ESQUIMAU". Demandez vos laissez-passer à la section jeunesse de la Bibliothèque de Gatineau.

L'entrée est gratuite.

vie quotidienne à Alexandrie: le marché, le chant du muezzin.

Il nous parle aussi de son père qui, nanti d'une instruction élémentaire, se trouve un jour à la tête de la plus importante librairie française d'Alexandrie, librairie que fréquentent des gens célèbres comme André

Maurois et Lawrence Durrell, ce même Durrell qui a donné de la ville natale de Moustaki, un autre beau visage.



ENCORE ELLE... s'exclamaient les étudiantes, lors d'une soirée d'adieu à l'Immaculée Conception, à la fin de l'année scolaire. Eh! oui... lorsque l'on est simple, sympathique et toujours souriante comme Nicole Legault, on se doit de se mériter le titre de "Miss Bonne Humeur". Souignons également que l'an dernier, Nicole était élue "Miss Sourire". Félicitation, et continuez sur cette voie... c'est la bonne!



UN SALUT CANADIEN... AU JAPON: Mlle Helène L'Heureux de Gatineau, qui séjourne présentement au Japon, comme hôtesse au pavillon du Québec à l'Exposition Universelle d'Osaka, avait le plaisir de recevoir le premier Ministre du Canada, l'Honorable Pierre Elliott-Trudeau, lors de sa visite à l'Expo '70, lors de son récent voyage en Orient. C'est le père d'Helène, M. Jean-Paul L'Heureux, qui a reçu cette photo récemment, avec des nouvelles de sa fille qui semble bien apprécier son actuel séjour dans ce pays du soleil.

A GATINEAU: DES PERES SERVITES DANS LA ZONE:

A leur réunion du 17 juin dernier, les membres de l'équipe pastorale de la zone de Gatineau se sont déclarés heureux d'apprendre la nouvelle de la venue des Pères Servites dans la zone.

Tout en affirmant que c'était la zone qui avait la responsabilité de répartir les charges pastorales en tenant compte des besoins urgents du milieu, les membres de l'équipe pastorale ont dit que la compétence et l'expérience des Pères Servites leur permettaient d'espérer que ces derniers s'intégreront rapidement à l'agir pastoral déjà amorcé dans la zone.

A cette même réunion, l'équipe pastorale a accepté globalement les suggestions du Dossier sur le Mariage des adolescents. Elle a aussi confié à un comité de cinq membres le soin de préparer une étude sur les rôles et les tâches d'un animateur de la pastorale scolaire à l'Elémentaire.

De plus, les paroisses se sont dites prêtes à défrayer le coût d'une session -formation à l'animation- à un laïc. Aucun laïc n'a pu, pour le moment, se rendre disponible pour la date de cette session.

Enfin, les paroisses ont décidé de donner chacune \$15.00 pour le financement du secrétariat de la zone.

Dix prêtres, cinq laïcs et une religieuse participaient à cette réunion. La prochaine a été fixée au 15 juillet prochain.



Les "Jeans"
G.W.G.
Les plus vendus
au Canada
\$7.95
Evasés
\$8.95

**Ils durent plus longtemps
parce qu'ils sont résistants.**

Greg Landry
663-7409 Men's Shop
313, Notre-Dame-Gatineau
Couturière diplômée à votre service

CHEVALIERS DE COLOMB



SOUPER MENSUEL ET TIRAGES

Les Chevaliers sont priés de prendre note que c'est vendredi de cette semaine qu'aura lieu le souper aux fêtes mensuel et de plus, on procédera au tirage des \$500.00 (?) de chaque mois.

TOURNOI DE GOLF

De plus on nous demande de vous faire penser au tournoi de golf qui aura lieu dimanche le 19 juillet.

L'inscription débutera à 3h00 p. m. et on peut obtenir tous les renseignements désirés en communiquant avec M. Elzéar Asselin.



Consultation
sur rendez-vous
Tel.: 663-5002

Claude Lavoie N.D.

DOCTEUR NATUROPATE, HERBORISTE

Santé Naturelle

430, rue Main, Gatineau, Qué.

PRIX SPECIAUX POUR LE
DEBUT DES BEAUX TEMPS

BELEC PAVING

Pavage de toutes sortes
Entrée de cour

283, RUE BREBEUF, GATINEAU
663-2335

VU ET ENTENDU (suite)

Les terrains de jeux de Gatineau... fourmillent d'activités de ce temps-ci et les enfants sont invités de les fréquenter entre 10h00 et midi et entre 1h00 et 4h00 de l'après-midi, ces moniteurs et monitrices qualifiés les attendent sur les parcs Desnoyers, Green Valley, Hélu, Victoria, Centre Sportif (Aréna), Lavictoire, Lavictoire (Barbotteuse) et Racicot. D'après le programme que l'on nous a soumis et qui doit être mis en exécution durant les semaines qui suivront jusqu'au 21 août, on ne doute pas que les jeunes qui fréquenteront les terrains de jeux ne se tourneront pas les pouces et apprendront beaucoup de choses.

Nous avons trouvé bien sympathiques M. et Mme René Lesage du 434, rue Principale, là où nous devions nous rendre pour les photographies du Bar B Q hebdomadaire du magasin A. L. Raymond. Vous avez raison d'être fiers de votre sous-sol si bien aménagé, M. Lesage, et surtout qu'on est toujours certain de prendre la bonne direction. D'après les personnes présentes, Emile "le maître Bar B Q" s'était surpassé dans la cuisson de ses steaks de boeuf 18 jours Raymond. Et Alfred "le gérant" Corriveau se plaisait à servir des petits verres de Château des Papes...

La jeune Micheline Pelchat, de la rue St-James a bien apprécié le spectacle offert au Camp Fortune, dimanche soir, par André Gagnon, mais elle nous déclarait qu'il faisait bien froid, c'était même un peu désagréable car la brise était un peu trop fraîche, heureusement que la chaleur du "concert" a un peu réchauffé les sentiments.

Quant à Ghislain Pel-

chat, il nous a déclaré pour sa part vouloir me rencontrer dans une bonne partie de badminton... alors Ghislain, si tu veux te faire "trimmer" n'oublie pas ta promesse, je t'attendrai.

Au moment d'écrire ces lignes, je viens de recevoir "un coup de téléphone" de notre fils Luc qui séjourne présentement dans l'ouest, dans un voyage improvisé... Il est parti depuis le 22 juin et a maintenant visité plusieurs villes et cites magnifiques entre autres Winnipeg, Regina, Edmonton, St-Paul, le Parc National Jasper, et il nous téléphonait de Calgary où il venait d'arriver et où il devait assister à un spectacle du Calgary Stampede, dans la soirée de lundi... mais on sentait bien qu'il commençait à "avoir son voyage" et on peut maintenant espérer son retour à la maison avant bien des jours... Son compagnon de voyage, Robert Côté, semble apprécier comme lui ce voyage et ils en auront certainement de bien bonnes à nous raconter à leur retour.

Si vous désirez passer une agréable soirée tout en dansant au son d'une musique enlevante, c'est le temps de vous rendre à l'Ambassador, car on y a retenu pour une autre semaine les Tijuana Brass, dirigés par Benny Barbara.

Si vous ne savez que faire un bon soir, rendez-vous au parc Sans-cartier pour aller applaudir les jeunes joueurs de baseball, vous verrez comme les jeunes sont enthousiastes et comme les adultes qui s'occupent de ces jeunes sont nombreux.

LITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

Nous ne sommes pas magiciens, mais nous vous offrons des prix magiques!

1/2 PRIX



- BOUCLES D'OREILLES D'ETE
- COLLIERS D'ETE
- BROCHES D'ETE
- BOUCLES D'OREILLES POUR OREILLES PERCEES-D'ETE
- COLLIERS LONGS - D'ETE
- BIJOUX TOUTES SAISON
- SACOCHE DE SOIREES
- CHIPS DE POKER -
- ETUITS DE BROSSES ET MANICURES DE VOYAGE
- PLAQUES DECORATIVES POUR CUISINE ET SALLE A DINER
- SUPPORTS DE PIPES

BIJOUTERIE

275 St-André, Gatineau

Bériault

663-4641

DU 16 AU 25 JUILLET

LA
SEMAINE
PROCHAINE
JOURNAL
DE
DISTRICT

RETROUVEZ VOTRE SOURIRE ANNONCEZ DANS LA REVUE DE GATINEAU



SALON DE BARBIER PLAZA

Jean-Claude Emond Propriétaire

3 BARBIERS A VOTRE SERVICE

SPECIALITE Coupe au rasoir Attention spéciale aux enfants

663-8372 Plaza Gatineau



CONFORT AU FOYER

- Fournaises • Chauffe-eau • Chauffe-piscines • Plans protection-pièces • Plans de location
- Plans de paiements mensuels égaux • Livraisons d'huile automatiques • Service d'urgence jour et nuit.

REPRESENTANT C. GAGNON



663-7201

CUISSES & POITRINES 47¢

DE POULET PAS DE LIMITE DE QUANTITE Coupe Américaine



CLAUDE SIMON, BOUCHER

LEMON BROIL & COUNTRY CLUB 99¢
STEAK POUR BAR B Q LB

POUR VOTRE CONGELATEUR DEVANT DE BOEUF .63 COUPE ET EMBALLE

ARRIERE DE BOEUF 79¢ LB

COTE DE BOEUF 65¢ lb

BOEUF HACHE	6 LIVRES	\$2.94
	3 LIVRES	\$1.49
	1 LIVRE	55¢
WIENERS	6 LIVRES	\$2.94
	3 LIVRES	\$1.49
	1 LIVRE	55¢
SAUCISSE FRAICHE	6 LIVRES	\$2.94
	3 LIVRES	\$1.49
	1 LIVRE	55¢

UN ACHAT DE \$10,00 ou plus vous donne droit au tirage de \$25,00 en marchandises chaque mois

GAGNANTE DU MOIS DE JUILLET Madame Pambrun tirage fait par Madame Parisien

GERRY'S MEAT MARKET
403, Boul. MALONEY
663-4671
VOISIN DU GARAGE CALEX
LIVRAISON GRATUITE

GATINEAU

NOUVEAU... NOUVEAU...

**MAINTENANT DISPONIBLE
DANS NOTRE REGION**

LA FAMEUSE

**EAU MINERALE
NATURELLE
GRAND COTEAU**



**SAINTE
PURE
RAFRAICHISSANTE
Agréable au gout**

**Un mélange parfait
pour tous genres de boissons**



REPRESENTANT
ROGER DESORMEAUX
663-8188

Utilisez ce coupon chez votre marchand favori

10¢ 10¢ 10¢ 10¢ 10¢ 10¢

EAU MINERALE NATURELLE GRAND COTEAU INC.

VALABLE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1970.

EPARGNEZ 10¢

À L'ACHAT DE TROIS (3) BOUTEILLES 30 OZ.
D'EAU MINÉRALE NATURELLE GRAND COTEAU

AU MARCHAND: La valeur de ce bon, plus les frais (0.03) pour manutention, vous seront remboursés selon les montants indiqués pourvu que vous ayez reçu le bon du consommateur à titre de dépositaire d'eau minérale naturelle Grand Coteau. Tout autre usage est frauduleux. A défaut de fournir sur demande, des factures prouvant l'achat du produit en quantités équivalentes à la valeur des bons, nous nous réservons le droit de déclarer tout bon nul et sans valeur. Pour remboursement, poster à: Grand Coteau Inc., 8300 Le Creusot, St-Léonard, Québec.



EAU MINERALE NATURELLE GRAND COTEAU INC.

10¢ 10¢ 10¢ 10¢ 10¢ 10¢

ECHANGEZ VOTRE COUPON
CHEZ CES MARCHANDS:
GROCETERIA GENEREUX -
277, ST-ANDRE

RESTAURANT LA CASSEROLE
PLAZA GATINEAU

ARCO IGA, 391, boul. MALONEY
COTE IGA, 267, rue NOTRE-DAME

RENE BRAZEAU LTEE
161, rue GUAY

MARCHE WESTGATE
329, rue LAVIOLETTE

ST-RENE EXCEL
275, BOUL. ST-RENE

PHARMACIE LANTHIER
391, rue PRINCIPALE

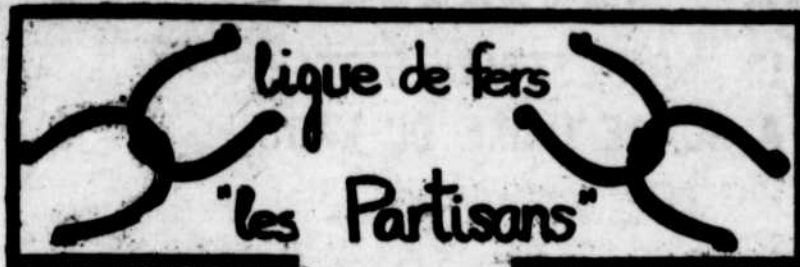
RENAUD SMOKE SHOP
273, rue NOTRE-DAME

ALLARD GROCETERIA
515, rue NOTRE-DAME

EPICERIE EDDY
297, rue ST-ANDRE

PAUL EXCEL
379, rue PRINCIPALE

A. L. RAYMOND
361, BOULEVARD MALONEY O.



JEUNES PARTISANS

Nous invitons tous les jeunes de 10 à 15 ans intéressés à faire partie de la ligue de fers de venir s'inscrire durant la semaine du 13 au 17 juillet entre 6h00 et 8h00 p. m.

GRAND TOURNOI PROVINCIAL DE FERS DOW

Samedi et dimanche, 18 et 19 juillet, à l'angle des rues Guay et Frontenac, aura lieu à Gatineau le grand tournoi provincial Dow.

La ligue de fers "Les Partisans" invite tous les amateurs de fers à venir se disputer les \$300 en bourse répartis en classe "A" et "B".

La section "B" jouera le samedi et la classe "A", le dimanche.

Ce tournoi est commandité par M. Gougeon, représentant Dow de la région. Pour de plus amples informations communiquez avec le président M. J.G. Berthiaume, 307 rue Champlain, Gatineau, téléphone 663-6028. Le tarif d'inscription est de \$2 chacun.

Bienvenue à tous :

Comité des Partisans,
D. Désormeaux, publiciste



Un autre joyeux groupe lors de cette soirée de l'Association des Pompiers Volontaires de Gatineau et ce sont, de gauche à droite, Madame et M. Roland Béchamp, Madame et M. Harkness, M. et Mme Tom O'Grady, et Madame B. Davidson.
(Photo Paul Millar)



Sur cette photo, on reconnaît de gauche à droite, Madame J. Guy Laliberté, Madame Ray, Boisvert, le conseiller John Luck, M. Ray, Boisvert, Madame et Monsieur John Wiedman et M. Jean Guy Laliberté. Cette photo était prise lors d'une soirée organisée il y a quelque temps déjà à l'Hôtel Ambassador.
(Photo Paul Millar)



On s'amuse bien lorsque l'on se rencontre entre pompiers et on arrose la conversation, afin que tout se réchauffe lentement et c'est ainsi que l'on reconnaît de gauche à droite M. Paul Cousineau, Madame et M. John Lauriault, Madame Paul Cousineau, Madame et M. Marc Godbout.
(Photo Paul Millar)

Où en est la Place de Radio-Canada

La structure de 19 des 23 étages de la tour en place; 80 p. 100 de la structure et 45 p. 100 de l'ensemble de la construction parachèvement. Tel était, au début de juillet, le bilan des travaux à la Place de Radio-Canada, le futur siège des réseaux français à Montréal.

M. Pierre Dallaire, délégué aux relations publiques, faisait savoir ces jours-ci que la construction progressait selon l'horaire établi malgré la grève des ouvriers de la construction qui a paralysé le chantier pendant trois semaines, en mai. «Si, d'une part, ajoutait M. Dallaire, la tour hexagonale — qui monte à raison d'un étage tous les dix jours — est déjà un point de mire dans l'est central de la Métropole, il y a aussi des travaux d'envergure qui se poursuivent à l'intérieur dans les sections de production qui s'étendent à l'ouest et à l'est de la tour, en partie sous le niveau de la rue, dans ce qui deviendra bientôt le centre de radiotélévision le plus moderne du monde et assurément aussi un des plus vastes.»

Déjà la structure des sept studios de télévision est parachèvement et les murs intérieurs s'élèvent rapidement. Dans les 26 studios de radio, on s'affaire à mettre en place les revêtements acoustiques définitifs. Un contrat de \$2,500,000 a été accordé il y a déjà plusieurs mois pour la fabrication des consoles de régie et autre équipement électronique.

Du côté sud-ouest de l'édifice on voit prendre forme la terrasse qui occupera l'espace attribué à l'origine à un auditorium radio et qui a été supprimé par la suite à cause de compressions budgétaires.

LE SALON BAR CAPRI

**320, GAUTHIER
GATINEAU
663-2226**

VOUS PRESENTE

**Commencant vendredi le 17 juillet
Vendredi-Samedi-Dimanche**

**LES
"CEDAR"**

Pour votre confort

SALLE ENTIEREMENT A L'AIR CONDITIONNEE





ANNONCES CLASSEES 663-7736

TRAVAUX

15 ANS D'EXPERIENCE - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite - Vaste choix de tissus et de cuvette - Charles Hector La Casse, Gatineau, 236 Bélec - 663-5096

POUR TRAVAIL DE NETTOYAGE avec camion, de cour de, sous-sol ou autres -

Communiquez avec moi - 663-2713

Accordage et réparation de pianos - De tous genres - par Georges Appleby & Son, 663-3184

TAPIS - Installation et réparations de tapis, Corlon et "Cushion Floor", 663-2034

POSE DE briques, pierres, blocs de ciment, foyers, cheminées, réparations - Gaétan Cadieux, 663-2332

ELECTRICIEN LICENCIE Réparations d'appareils électriques - Poêles, sècheuses, laveuses, fers à repasser - grille-pain, rasoirs, lumières fluorescentes - A. Gravelle, 159 rue Brian - Gatineau 663-2258

SEPTIC TANK CLEANING - NETTOYAGE CONSTRUCTION H. CADIEUX: 986-8692 663-2332

PEPINIERE LEO RIVARD 30, rue Vanier, Templeton - Arbres d'ornement - Confères - Haies de cèdre - Plantation - "top soil", 663-6443

CENTRE ECONOMIQUE REGIONAL ENRG, 370, rue Principale - Gatineau, 663-7119 Achetons et vendons meubles meubles usagés

TERRE NOIRE-engrais-Topsoil-Haies de cèdre - Estimation gratuite - Le jour: 827-2817 le soir: 663-4225

Nettoyage de cour et cave - Ferais remorquage de vieux camions et vieux chars ou scrap, 663-3498

A VENDRE

Achetez-vous une nouvelle lessiveuse, sècheuse, machine à vaisselle? Vendeur pour la fameuse marque Kenmore - Pour des renseignements signalez: 663-4775

Déménageons - Doit vendre lit continental simple - 2 garde-robes en bois - ensemble de cuisine - Après 6:00 p. m. 663-0305

Machine automatique pour la vente de cigarettes - Après 6:00 p. m. 663-0305

COUTEAUX ET CISEAUX

Qui ne coupent pas

APPELEZ UN SPECIALISTE 663-4155

Je peux passer chez vous

Ou vous pouvez les apporter

24, rue Schingh-Templeton.



BINGO

CHEVALIERS DE COLOMB Tous les dimanches soirs

AU SOUS-SOL DE L'EGLISE

Ste-Maria Goretti

Petit lot 11-\$250.00

Gros lot 50-\$1200.00

Chesterfield et chaise - Lit Colonial 39" - Table de cuisine et 2 chaises. 663-0576

PONTIAC '69 - Grande parisienne - Tout équipée - 24,000 milles - Parfaite condition - Prix à discuter - Conduit par 1 seul chauffeur féminin. 663-5882

LOT 60 X 100 - paved road and fully services - Blvd. St-Rene Goupil, \$3,000. 771-3251

LOT 60 X 100 - route pavée et service complet - Boul. St-Rene Goupil - \$3,000. 771-3251

A LOUER

BUREAUX - 309, rue Notre-Dame, Gatineau, M. Gérard Farmer, 663-6311

CHAMBRE pour fille à louer, 663-4898

LOGIS neuf - sous-sol - 2 chambres à coucher - Tapis au salon et dans une chambre à coucher - Salle de bain avec vanité - Stationnement inclu - \$125.00 par mois - Chauffé - Libre le 1er août. 663-7369

CHAMBRE à louer pour homme ou femme, 663-7084

DEMANDE

SERVEUSE demandée pour Gatineau Pizza - Temps plein. 663-6771 ou 663-8585

GARDIENNE fiable - à partir du 10 août - Légers travaux - Emploi permanent - Environ Magnus et Lafontaine - Références - Après 7:00 heures. 663-4022

DIVERS

Chaque jour est jour d'"AUBAINE" quand vous offrez les incomparables produits Avon - Transformez vos moments de loisirs en profit - Vendez Avon - Composez: 777-7806

JEUNE FILLE de 18 ans garderait 2 à 3 enfants - Expérience - bilingue - Dans les environs de Gatineau. 663-3911

A VOTRE SERVICE 24 heures - ECLAIR TAXI - 4 voitures de taxi - Cadillac décapotable pour mariage - 663-4430

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU

OFFRE D'EMPLOI

Hommes et femmes sérieux

21 ans et plus - travail consiste à rencontrer les parents de votre région - Aucun vendeur S. V. P. - Envoyez curriculum vitae - 240, boul. St-Joseph, Suite 3, Hull, Qué., ou téléphonez: 770-1798

1ère victoire du Gatineau à Montréal

Les Expos pee wee de Gatineau ont remporté dimanche leur première victoire au tournoi de baseball pee wee du Centre Immaculée-Conception au parc Lafontaine de Montréal en disposant de l'équipe des Pirates de St-Denis, de Montréal au compte de 5-2.

Cette première partie des Expos de Gatineau devait avoir lieu à 14 h 30 mais un contretemps a remis la joute à 19 h 30 dimanche.

Malgré un départ assez difficile, le lanceur Alain Larivière des Expos n'a accordé que deux coups sûrs et il a retiré 11 frappeurs au bâton. Il avait auparavant accordé quatre buts sur balles et un coup sûr aux cinq premiers frappeurs à se présenter au marbre.

André Côté a subi la défaite chez les Pirates. Il a accordé 10 coups sûrs, retiré cinq frappeurs et abattu trois buts sur balles.

Outre Alain Larivière, André Lafleur s'est distingué au bâton pour Gatineau en frappant trois coups sûrs en quatre apparitions au bâton, et Gilbert Routhier a fait des prouesses comme receveur en retirant deux hommes qui tentaient de voler leur deuxième but et en claquant un double alors que deux hommes se trouvaient sur les sentiers pour faire produire deux points au début du match.

Les Expos de Gatineau rencontreront mercredi soir à 18 h 30 au parc Lafontaine de Montréal le vainqueur du match opposant l'équipe Oxford Park et l'équipe Ste-Marie du Lac.

GRAND FESTIVAL D'ETE A NOTRE DAME DU LAUS

Du 25 juillet au 2 août

S'il faut en croire au succès des années précédentes, le festival d'été de Notre-Dame-du-Laus en sera un qu'on pourra facilement enregistrer dans les annales de La Lièvre comme étant l'événement par excellence.

Pour la cinquième année consécutive, Les Filles d'Isabelle, en collaboration avec les mouvements paroissiaux, organisent ce grand festival qui comprendra entre autres parades, courses, compétitions, et plusieurs soupers et danses traditionnels. L'an passé ce festival a attiré au-delà de 5,000 personnes. Cette année une foule record est attendue grâce à l'initiative des organisateurs qui ont ajouté des nouveautés au programme.

Notre-Dame-du-Laus, municipalité de la vallée de La Lièvre, est situé à 45 milles de Buckingham sur la route 35.

Comme par les années passées, il y aura la traditionnelle course de canots, les compétitions de sciage de billots et de souque à la corde. Des orchestres de renom feront les frais de plusieurs soirées dansantes. Pour les fins gourmets, il y aura la cantine flottante sur la rivière La Lièvre.

Parmi les nouveautés, l'on présentera des soirées théâtrales avec des comédiens de chez-nous, ainsi que des soirées d'amateurs, également avec des artistes locaux.

Tous, jeunes et moins jeunes trouveront matière à distraction car le festival d'été de Notre-Dame-du-Laus réserve de nombreuses surprises à qui veut bien s'amuser.

TOURNOI

DE BALLE LENTE LA RONDE

Les dates du tournoi de balle lente La Ronde ont maintenant été déterminées. Le tournoi débutera le 13 août, soit un jeudi et se continuera jusqu'au 16, soit quatre jours consécutifs.

Il y aura un total de 24 équipes dans le tournoi qui sera commandité par la taverne La Ronde.

En plus de plusieurs prix, des montants en argent totalisant \$85,00 seront décernés: le gagnant recevra \$50,00, le finaliste \$25,00 et le semi-finaliste, \$10,00.

Le coût d'inscription sera de \$15,00 par équipe et les règlements seront les mêmes que ceux de la Ligue de Balle-lente O'Keefe.

Pour toute information, on vous demande de communiquer avec Guy Tremblay, à 663-2540 (soir) et 997-4581 (jour).

Encouragez nos annonceurs, ils sont là pour vous servir

SUMMER SALE at

R. A. SHOES

382, Notre-Dame GATINEAU

Men's SPANISH LOAFERS

WOVEN FRONT Reg. \$9.98 Now only

\$6.98

BLACK-BROWN-TAN

MEN'S LEATHER SANDALS

BROWN-BLACK-TAN Reg. \$8.98 REDUCED TO \$4.98

BINGO

Amicale St-Jean Vianney

VENDREDI SOIR A LA SALLE DE LA LEGION

\$1000 à gagner

20 PARTIES DE \$25.00 TOTAL: \$500.00

5 JACK-POTS TOTAL: \$500.00

ENTREES-\$2.00 POUR 9 CARTES

Nouveau système selon la loi des loteries du Québec.

SALLE R.A. GATINEAU

BINGO

TOUS LES LUNDIS 8 HEURES

GROS LOT

15-\$450.00 51-\$1300.00 PARTIE SPECIALE A FINIR \$200

BINGO

LEGION CANADIENNE DE GATINEAU

TOUS LES MERCREDIS SOIR 20 PARTIES REGULIERES 3 PARTIES GRATUITES 5 PARTIES "JACKPOT"

PETIT LOT

14-\$275.00 GROS "JACKPOT" 56-\$1800.00

BINGO FILLES D'ISABELLE

SALLE R. A. TOUS LES JEUDIS SOIRS

A 8.00 P.M.

TOUT A GAGNER

4 parties de \$100.00 Autres parties spéciales 20 parties à \$15.00

Les enfants ne sont pas admis.

LE CLUB DE KARATE DE GATINEAU RÉMPORTE 3 AUTRES VICTOIRES

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

LA SEMAINE PROCHAINE
JOUR
DE DISTRICT
663-7736
POUR UNE ANNONCE



Il y a classe pour enfants le samedi à compter de 11h00
a. m.
Sur les photos ci-haut, on reconnaît M. Gollain et Mon-
sieur Villeneuve, ainsi que le jeune Marc Bureau.

LE CLUB DE KARATE DE GATINEAU REMPORTE TROIS AUTRES VICTOIRES

Harry Villeneuve l'emporte dans la division des ceintures
noires.

En effet, le club de Karate de Gatineau a remporté 3 im-
portantes victoires dans ces compétitions qui avaient lieu à Hull
à l'école St-Rédempteur. Une foule de près de 700 personnes é-
tait témoin de cette intéressante compétition. Au-delà de dix-
sept clubs ont participé à ce championnat de Karate du Québec.

Harry Villeneuve du club de Gatineau, dont il est l'ins-
tructeur en chef, a remporté la plus importante victoire de tou-
te la compétition, car il a dominé dans la division des ceintu-
res noires.

Après trois mois de pratique, Richard Gollain de Gatineau,
a remporté sa deuxième victoire dans ce nouveau sport. Sa pre-
mière victoire fut la troisième place dans les ceintures novices
à une compétition organisée par le club de Gatineau, dans son
local du 267, boul. St-René. Sa 2ème victoire lui était acquise
lors des mêmes compétitions à l'école St-Rédempteur et il se
classa cette fois bon 4ème dans les ceintures novices.

La troisième victoire remportée par le club de Gatineau
est très spéciale. La classe de Karate donnée tous les samedis
à 11h00 a. m. spécialement pour les jeunes de moins de 16 ans a
été profitable à Marc Bureau, un jeune étudiant de ce sport, a
remporté la 3ème place dans la division Pee Wee. Marc a seu-
lement 9 ans et pratique à peu près depuis 2 mois avec la classe
de M. Villeneuve.

Avis à tous ceux qui seraient intéressés à prendre des cours
de Karate. C'est dans le local situé au sous-sol de la taverne
La Ronde, 267, boul. St-René ouest, à Gatineau, et on peut ob-
tenir tous les renseignements en signalant 746-8756 pour M. Vil-
leneuve, ou 776-4662 pour M. Desjardins.

AVIS-NOTICE

Bonnes vacances Happy Holidays
PHARMACIE BESSETTE

293, NOTRE-DAME-GATINEAU

FERME - CLOSED
DU 2 AOUT AU 16 AOUT
FROM AUGUST 2 nd to AUGUST 16th

S.V.P. se procurer
assez de médicaments

Please procure yourself
enough medicine

MERCI-THANK YOU
663-2424

En personne cette semaine

RESERVATION **663-0567**
THE NEW LE NOUVEAU
GREBER
HOTEL

VOUS PRESENTE

CELINE LOMEZ

Vedette de la télévision Films - Radio

Révélation 1970 au

GALA DES ARTISTES



CELINE LOMEZ

Aussi

LES CAROUSSELS

JUSQU'A DIMANCHE
LE 19 JUILLET

TEMPLETON
Vitrerie
CARTIER
Inc.
Glass
TEL. 663-6338
663-3817
Ouvvert jusqu'à
midi le samedi
VITRES POUR TOUS LES USAGES
PORTES DE PATIO - VITRES ISOLANTES
DEVANTURES DE MAGASINS

agents de l'Est et de l'Ouest. L'aventure débute à Berlin où un colonel de l'armée soviétique passe à l'Ouest avec des révélations très importantes à faire aux Services secrets américains. Traqué par une bande de tueurs, il décide d'enregistrer ces informations sur un magnétophone. Malheureusement pour lui, il est interrogé par un agent double qui s'empresse de supprimer la bande magnétique, aussitôt le meurtre commis. Cependant, avant de mourir, le colonel a gravé un message sur un miroir...

Regardez bien ce film d'espionnage que vous suggère Ciné-soleil, le mercredi 22 juillet à 20 heures.

RETROUVEZ VOTRE
SOURIRE
ANNONCEZ DANS LA
REVUE DE GATINEAU

JACQUES CERE

Pour tous services
immobiliers
Vente - échange,
achat de maison ou
commerce
Consultez
JACQUES CERE

663-3903
663-5691

S. HUNEULT IMMEUBLES
ET PRETS ENRG.
360, boul. Maloney
Gatineau



**AURELE OUELLETTE
ASSURANCES**

POUR UNE ETUDE COMPLETE
DE VOTRE PORTEFEUILLE D'ASSURANCES

FEU-VOL-AUTO-RESPONSABILITE-ETC.
VIE-HYPOTHEQUE-SALAIRES-GROUPE

AURELE OUELLETTE

340, Principale-Gatineau 663-0654

CAMIONNAGE DE TOUS GENRES

R. Beaudoin Cartage Enrg.

LOCATION DE CAMIONS

SABLE-GRAVIER-TOPSOIL-REMPLEISSAGE

663-7902 663-4816
74 Sanscartier Gatineau

**CE DONT
VOUS N'AVEZ PLUS BESOIN...**

SIGNALEZ

663-3277

LES EMMAUS,

grâce à vous pourront offrir ces items
encore utiles, aux personnes
qui ne pourraient s'en procurer
autrement...

Aucune partie de baseball n'é-
tant télévisée à Radio-Canada le
mercredi 22 juillet à 20 heures,
Ciné-soleil vous propose un film
de Christian-Jaque, *Guerre sé-
crète*. Pour les besoins de ce
film d'espionnage, Bourvil et Ro-

bert Hossein sont devenus agents
secrets. Ils sont secondés par
Henry Fonda, Annie Girardot,
Vittorio Gassman, Georges Mar-
chal et d'autres encore.

L'histoire raconte le combat
que se livrent quotidiennement les



Well, back to porridge and moleskins, after a week's lay-off. "Rest and recuperation" leave, maybe.

Our Towners can be nothing but pleased about Council's recently-announced plans to control the waters of Wabassi creek. The installation of an eight-foot diameter sewer line is expected to efficiently handle the regular flow of the creek and the spring run-off. The latter especially has been a constant thorn in the flesh for a long time, and was responsible, this year, for the worst flooding conditions in 25 years. Granted, the work is going to cost in the neighbourhood of \$160,000, but can you suggest a better way to use that sort of money? Anyway, according to information obtained from Secretary-Treasurer Normand Racicot, most of the cash will be forthcoming from Québec Hydro who, incidentally, finally came thru with a cheque for \$140,000 to cover damages caused by the Carillon Dam back-up six years ago.

But wot happen to the work on those traffic lights at Main and St. René? Please, oh please get on with it! Wife and self very narrowly escaped becoming statistics at that notorious intersection Saturday last, and I kid you not, numerous others have had the same experience (trauma, ordeal, what have you?). Come on, eh?

Big doin's at the Big Mill? Word has it that Mr. Charles Walker, (well-known as "Chuck") leaves here to go to New York, with the reins of management here being placed into the very capable hands of H. J. (Hugh) Barton. Should the word be true, couldn't happen to nicer guys. Congrats !!

Question of the week, and this one posed by boniface Henry Anka: 'Tis something I had never thought of, but should be answered. Well, once I get over "vacation vapours" will see what answer I can get. Am I digressing? OK, the question is this: Why is it that at the western limits of OT, where there is not too much pedestrian traffic (the mill takes up all the south side) speed is restricted to 30 mph., while, as soon as you cross Labrosse Boulevard going east the speed is posted at 45 mph. And this where you have two major housing developments (Achbar and Paineau Gardens) to say nothing of a couple of schools and churches. Doesn't make much sense, or does it?

Quotes of the week: From the play "Hair" currently playing in Toronto the Good: "The Viet Nam war is a case of the white man sending the black man to fight the yellow man to save the country they (the white men) stole from the red man." And from fiery and recently-jailed British MP from Ireland, Miss Bernadette Devlin: "There is much religion here (Northern Ireland) but no Christianity."

Strictly personal: 'Tisn't every day that one participates in the baptism of one's grandson. 'Twas my privilege in North Gower Sunday last, and 'twas also the privilege of the maternal grandparents to provide the cake for the occasion. Had the foresight to ask Jacques Chauvet about it, he conferred with decorator Jean Aubry, with the result that the "goodie" was the cynosure of many impressed eyes before the ceremonial slicing, and of as many pleased palates afterwards. This is not a "plug" but a sincere expression of appreciation to another of our strictly local business establishments.

Sign in the window of a metro barber shop: "You're walking around with our money on your head." ... Two inserts in last week's Time magazine. One reads: "Send me 33 weeks of Time and bill me for \$3.97." T'other: "Send me 33 weeks of Time and bill me for \$4.93." ... No, friend, "Toast Posties" is not another breakfast cereal on the market, 'tis the way a lot of folks feel about their mail carrier these days. Just the same, consideration (even perhaps vituperation) might be given to the other side too, yes?

It would happen, wouldn't it, that the Montreal Expos' trout camp in Gatineau would be scheduled for a day in the middle of our holidays. A day, moreover, on which there seemed no end of things to be done. Did manage, however, to get up to Sanscartier Park for a couple of minutes for a very brief chat with Ron Piche, chief scout for the Expos in Québec and Ontario, and himself a former hurler with Milwaukee Braves. Ron expressed some surprise about the talent exhibited by many of the fifty or more youngsters attending the camp, and there was, to me at least, the hint of a suggestion in his remarks that we might give more support to our budding SeEVERS, STAUBS and SUTHERLANDS. And we might at that, huh?

Visited Gatineau's Exposition yet? If not, suggest you do. It's at Sanscartier Park, and runs thru next Sunday.

TRADERS
PLAN FONCIER
financement
complet et
sans ennui

ASSURANCE-VIE
AUCUN COMPTANT
CHOIX DE PAIEMENT
SELON BUDGET
MONTANT SANS LIMITE
POUR DE PLUS AMPLES
RENSEIGNEMENTS
VEUILLEZ NOUS CONSULTER

ASSORTIMENT COMPLET
ARROSOIRES POUR PELOUSE
10% DE REDUCTION C/C

DOUCHE AVEC
ACCESSOIRES \$61.60

VENTILATEUR POUR
CUISINE
PRIX REGULIER \$48.50
SPECIAL \$26.50
H-18-c3-30

PANNEAUX
POUR FINITION
32" X 96" \$2.15 C/C
LUAN
PALE-FONDE
OU MEDIUM

SCIE CIRCULAIRE
BLACK & DECKER 7 1/4"
\$32-77 C/C

2X4 EPINETTE UTILITY
52¢ LE MORCEAU

LUAN 4' X 8' PALE
MEDIUM OU FONCE \$3.52 C/C

PORTES LOWELL
EN PIN

2X0 X 6X8 \$16.30 C/C
2X6X6X8 \$17.15 C/C
2X8X6X8 \$18.30 C/C

CASCADE 40
\$89.95
C/C

PEINTURE LATEX B-050 \$5.80
B-509 \$7.15
B-019 \$5.80
B-519 \$8.77



CHARGEX

GATINEAU LUMBER

and
HARDWARE SUPPLY
OR LTD

232 Principale, Gat.
Tel. 663-5303

VENTE DE JUILLET

JUSQU'A 50% DE REDUCTION

DANS TOUS NOS DEPARTEMENTS
NOMBREUX SPECIAUX NON ENUMERES-VENEZ LES VOIR



**ROBES
BARBOTTEUSES
JUMPSUIT-etc.
ENFANTS 2-4-6**

\$2.99

GILETS

ASSORTIMENT
ENFANT 2-4-6
GARCONS ET FILLES



77¢

GILETS

A MANCHES COURTES
GRANDE VARIETE
GARCONS 8 A 14



\$1.99

CHEMISES

GRAND ASSOPTIMENT
MANCHES COURTES
GARCONS 8 A 14



99¢

GILETS OU SHORTS



TEEN-AGE
FILLES 8 A 14
AU CHOIX

\$1.47

ROBES

D'ETE
POUR DAMES

**\$10.00
\$5.00**



CHEMISE

MANCHES COURTES
POUR HOMMES



\$2.97

GILETS \$2.44

ROBES

GRAND ASSORTIMENT
POUR TEEN-AGE
FILLES 8 A 14



**\$4.00
\$7.00**



Vaste
assortiment
de ballons
et de jouets
de plage

JUPES

\$5.00



Item idéal pour l'été

BLOUSES

Magnifique choix

**\$3.66
\$5.27**



NOS DEUX MAGASINS DE GATINEAU

R. FARMER



Devisant avant d'entrer dans la salle de réception lors d'une soirée de l'Association des Pompiers Volontaires de Gatineau, on reconnaît de gauche à droite, le Chef James J. O'Farrell, M. Léo et Madame Laliberté, Madame Mary O'Farrell et Madame et M. Ray Zwicker, président de la Légion Canadienne.

(Photo Paul Millar)

-Encouragez nos annonceurs, ils sont là pour vous servir

HENRI GONEAU Ltée
MEMBRE N.A.T.
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
663-6376
714, Boul. Hurlbise-Gatineau

Le dimanche 19 juillet à 22 heures, première émission télévisée d'une série de six ayant pour sujet la rééducation des criminels dans les institutions pénales. Il s'agit d'un important Dossier, qu'on devait ouvrir le 7 juin, comme nous l'avions annoncé, mais qui a été différé pour diverses raisons.

L'objet de la première émission sera «L'Unité spéciale de correction», qui est une prison fédérale.

Cette maison située à Laval est la seule au Canada où l'application des mesures de sécurité atteint le degré «super-maximum». Il existe à Saint-Vincent-de-Paul sept établissements pour détenus. L'Unité spéciale est l'un d'eux. On y envoie les individus qui menacent le bon fonctionnement des maisons à degré de sécurité maximum, situées au Québec ou à l'extérieur. Formée à la suite d'une émeute, l'Unité spéciale est de conception récente et constitue encore une expérience. Actuellement,

soixante-seize personnes y sont détenues. On entendra les témoignages de plusieurs d'entre elles, ainsi que les déclarations d'un directeur régional. Ces témoignages ne manqueront pas de susciter le plus vif intérêt chez tous ceux que, d'une manière générale, les méthodes modernes de rééducation ne laissent pas indifférents.

FESTIVAL



CBC OTTAWA RADIO-CANADA
CBO 910 · CBOF 1250 · CBO FM 103.3

Vendredi 17 juillet et samedi 18 juillet, à 20h30
SOIREE DE VARIETE AFM

Les musiciens de l'American Federation of Musicians prêtent leur concours au Festival pour une soirée de musique légère et variée. Parmi les pièces au programme, notons "The Annak Suite", de Larry Crosley, directeur musical chez Crawley Films.
(Le spectacle a lieu à Camp Fortune)

Lundi 20 juillet et mardi 21 juillet, à 20h30

SOIREE MOZART / BEETHOVEN
L'Orchestre du Centre national des arts, sous la direction de François Bernier
Christina Dickson, soprano d'Ottawa, et Claude Corbell, basse de Montréal, interprètent des airs de Mozart. Le tout se termine par "Wellington's Victory" de Beethoven, avec canon et feux d'artifice.
(Le spectacle a lieu à Camp Fortune)

Mercredi 22 juillet et jeudi 23 juillet, à 20h30
THE DAVE BROADFOOT COMEDY REVUE
"SQUEEZE"

Ce quatuor de comédiens, parmi les plus connus au Canada présentement, présente un numéro de comédie empreint de spontanéité. Outre Broadfoot, on retrouve Véronique, Lynn Deragon et John Davies. Le pianiste et directeur musical du groupe est Jack Bristowe.
(Le spectacle a lieu à Camp Fortune)

Jeudi 24 juillet, à 20h30
CONCERT DE MUSIQUE CANADIENNE
L'Orchestre du Centre national des Arts sous la direction de Mario Bernardi, THE CANTA SINGERS of Ottawa, sous la direction de Brian Law, et GABRIELLE LAVIGNE, mezzo-soprano

Un concert composé uniquement de musique canadienne, nouvelle et ancienne. Gabrielle Lavigne a remporté un prix au Concours national de Radio-Canada.
(Le spectacle a lieu à l'Opéra du Centre National des Arts)



Lundi 27 juillet et mardi 28 juillet, à 20h30
DONALD LAUTREC "CHAUD"

Sans doute le chanteur le plus populaire au Canada présentement, Donald Lautrec s'amène à Camp Fortune avec ses meilleures chansons pour les jeunes et un orchestre de sept musiciens.
(Le spectacle a lieu à Camp Fortune)

Mercredi 29 juillet et jeudi 30 juillet, à 20h30
CLARK TERRY, trompettiste

L'un des artistes de jazz les mieux connus, Clark Terry interprétera des airs aimés. Il sera accompagné par son propre groupe et un orchestre de 16 musiciens d'Ottawa.
(Le spectacle a lieu à Camp Fortune)

VENTE SALE

Reduction de **20** à **50** %

WILLIE ASSAD INC.

magasins

PLAZA GATINEAU 400, NOTRE-DAME

Si vous désirez un endroit de camping

PENSEZ.....

CAMPING LAC BLUE SEA

et vous ne serez pas déçu!



MAINTENANT OUVERT

2 MILLES DE MESSINES - BORD DU LAC BLUE SEA

- . Snack bar
- . Epicerie
- . Douches
- . Plage
- . Toilettes
- . Foyer
- . Ski nautique
- . Pêches
- . Eau chaude et froide
- . Eau, électricité sur chaque site

OUI!

**Le plus beau site de camping
de la Gatineau**

Pour réservation

465-2950

Kenneth Poulin, prop.

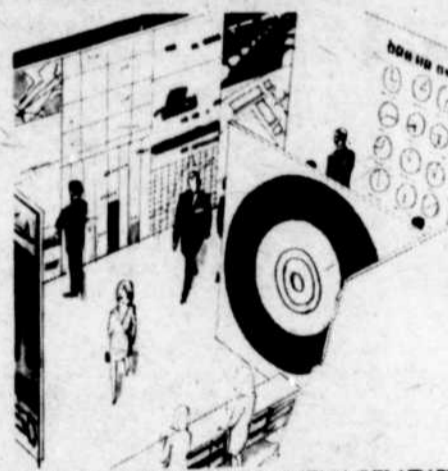


On reconnaît sur cette photo de gauche à droite Madame et M. le conseiller Roger Charette, M. Aurèle Migneault, M. Ronald Carle, le conseiller John Luck, M. Georges Charron et le chef James J. O'Farrell. Cette autre photo était prise également lors de la soirée annuelle de l'Association des Pompiers Volontaires de Gatineau, à l'hôtel Ambassador.

(Photo Paul Millar)



L'un des plus importants prix de conservation des ressources naturelles a été remis conjointement hier à l'abbé Charles-Hector Deslauriers, curé de Mont-Tremblant village, et à l'Association de la Vallée de la Rouge. Ce prix, offert chaque année par la Compagnie Internationale de Papier du Canada, est remis avec une somme de \$3,000 à un citoyen ou à un organisme canadien qui s'est signalé dans le domaine de la conservation des ressources naturelles. Ci-haut, dans l'ordre habituel: MM. le docteur Raymond-N. Dupré, président de l'Association de la Vallée de la Rouge; Joffre Miville-Duchêne, vice-président de la CIP du Canada; l'abbé C.-H. Deslauriers; et, Paul Murdoch, président de l'Association forestière québécoise.



UNE INVITATION DU BUREAU D'AMENAGEMENT DU NOUVEL AEROPORT INTERNATIONAL DE MONTREAL - "Ste-Scholastique 70" sera présentée au public durant tout l'été - Dans le but de renseigner la population sur l'aménagement du nouvel aéroport international de Montréal, le Bureau d'aménagement présente cet été à Ste-Scholastique une exposition complètement nouvelle. "Ste-Scholastique 70" ouvrira ses portes au grand public le dimanche 5 juillet et sera en mesure, estime-t-on, d'accueillir au cours de l'été plus de 30,000 visiteurs.

"Ste-Scholastique 70", à l'aide de présentations audio-visuelles, renseignera le visiteur sur l'image physique des terrains adjacents, sur le rôle que ces terrains seront appelés à jouer dans l'opération de l'aéroport, sur l'utilisation rationnelle et planifiée du terrain du nouvel aéroport proprement dit et sur son développement futur. Ces présentations sont complétées par un environnement sonore qui donnera au spectateur l'impression de participer à la réalisation du projet et aux différentes phases de construction.

"Ste-Scholastique 70" est présentée au Centre d'information de Ste-Scholastique, 251, rue St-Jacques. Les heures d'ouverture sont les suivantes: du mardi au vendredi inclusivement: de 12h30 à 17h30 et de 18h30 à 21h00; les samedi et dimanche: de 11h00 à 21h00. Il y a relâche tous les lundis.

L'entrée est libre et le visiteur aura le plaisir d'être accueilli par deux charmantes hôtesses.

Pour se rendre à Ste-Scholastique, il faut prendre l'autoroute des Laurentides jusqu'à la sortie 14 si on vient de la région métropolitaine et l'autoroute des Laurentides jusqu'à St-Jérôme puis la route 41 vers Lachute si on vient de la région du nord. Des panneaux routiers achemineront les gens vers Ste-Scholastique par la suite.

PISCINES AQUARIUS

PISCINE DANS LA TERRE
INSTALLATION COMPLETE

MUR 14 gauge
ACIER GALVANISE
VINYL 30 mil

COPING (faite) INCLUS
DRAIN AU BOUT PROFOND

FILTREUR INCLUS

AUTRES GRANDEURS SUR DEMANDE

12' X 24'

\$2595.00

16' X 32'

\$3390.00

663-7282

20 ans de garantie

Mireille Mathieu, cette grande vedette de la chanson française, donnera un récital le mercredi 15 juillet à 21 h 30, à la télévision de Radio-Canada.

Ce monstre sacré, toute menue, toute frêle, toute gentille, découverte par l'émission «Télé-Dimanche» de l'O.R.T.F. à Paris en 1966, et qu'on surnomme «la nouvelle Piaf», interprétera pour nous ses plus grands succès. *Qu'elle est belle, la Première Etoile, Ce soir ils vont s'aimer, la Dernière Valse* et plus de quinze autres chansons seront à son répertoire. L'enregistrement de ce récital fut fait lors de son passage à Montréal, à la Place des Arts en octobre 69, où elle a chanté à guichet fermé.

Mireille Mathieu n'est certes pas un phénomène ordinaire et la controverse qu'elle a suscitée est encore bien présente à l'esprit de ses admirateurs et de ses critiques. En six mois, cette jeune chanteuse se taillait une place de choix parmi les plus grands interprètes de la chanson. Mais cet hommage que le public lui rend est-il pour Mireille Mathieu ou pour la très regrettée Edith Piaf?

Le public écoute-t-il Mireille Mathieu comme on écouterait revivre sur disques Piaf, la chère disparue? Mireille Mathieu a-t-

elle su imposer sa propre personnalité, et son talent et sa voix passent-ils la rampe? Autant de questions, autant de réponses. Mais le résultat est là: après quatre années de métier, Mireille Mathieu fait toujours courir les foules. Son public lui est fidèle. Qu'il le soit à Mireille Ma-

thieu ou à Edith Piaf n'empêche pas le fait que d'entendre de très belles chansons, interprétées par une jolie voix, reste toujours un plaisir pour les téléspectateurs. C'est dans cet esprit que les Montréalais l'ont accueillie comme une grande vedette en 1969

INSCRIPTIONS AUX JEUX DU QUEBEC

JEUX DU QUEBEC
SEMAINE D'INSCRIPTION DANS L'OUTAOUAIS

De façon à faciliter la participation aux "Jeux du Québec", dans la région de l'Outaouais, le Comité-Directeur a fait les démarches nécessaires pour que l'inscription des athlètes se fasse dans les principales municipalités comprises dans les comtés de Hull, Gatineau, Papineau, Labelle et Pontiac.

L'on sait déjà qu'il y aura des compétitions régionales dans 14 disciplines: l'athlétisme, bal-le-molle, baseball, cyclisme, golf, natation, pétanque, plongeon, ski-nautique, soccer, tennis, tir-à-l'arc, tir sportif et la voile.

Les gens de tous âges désireux soit de s'inscrire ou de s'informer sur ce en quoi consistent les Jeux du Québec, peuvent facilement le faire en communiquant avec la personne suivante: à GATINEAU, M. Léandre Mercier, 483 rue Bré-boeuf, 663-5646.

L'inscription se fera du 12 au 18 juillet.
Michel L'Ecuyer,
publiciste

AVIS

Nous désirons avertir notre clientèle
que notre pâtisserie sera fermée
pour les vacances de nos employés

**DU
26 JUILLET AU 3 AOUT
INCLUS**

Nous vous remercions
pour votre encouragement

PATISSERIE CHAUVET

663-8103

PLAZA GATINEAU

LES EXPOS ECRASENT LES ALOUETTES

C'est avec un compte de 19 à 2 que les Expos de Gatineau écrasaient les Alouettes dimanche soir.

Yvon Brunet et Conrad Fournel lancèrent pour les Expos et n'accordèrent que 3 coups sûrs, tandis que les 4 lanceurs des Alouettes accordèrent 16 coups sûrs aux Expos permettant à Mario LaFrance, Guy Charron et Guy Bélanger de compter des circuits. Le lanceur gagnant fut Yvon Brunet et le perdant Rémi St-Laurent.

Les Expos participeront à un tournoi à Val des Bois les 17, 18 et 19 juillet.

Voici le classement de la ligue Junior de l'Outaouais: Expos, 22 points; Alouettes, 16 points; Bonanza Pte, 12 points; Buckingham, 8 points; et Card's 4 points.

23 JUILLET

CONFERENCES POUR LES JEUNES
A LA BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE

La compagnie Bell du Canada, en collaboration avec la section Jeunesse de la Bibliothèque de Gatineau, présenteront jeudi le 23 juillet prochain une conférence sur les différents services qu'offre la compagnie Bell.

Diapositives, gadget, téléphone à bouton, cerveau électronique, voilà ce qui vous attend. Donc, c'est un rendez-vous, plus particulièrement pour les jeunes, jeudi à 1h30 de l'après-midi, au sous-sol de la Bibliothèque publique de Gatineau. L'entrée est gratuite.

SABLE ET GRAVIER

DE TOUS GENRES ET

CAMIONNAGE

"Les frères Sanscartier
se feront un plaisir
de vous servir"

SANSCARTIER & FRERES Inc.

33, ST-PAUL, GATINEAU

663-4915

663-4987

Pour mieux vous servir

Le magasin

BOURBONNAIS MOTOR SPORTS

est maintenant situé

dans un nouveau local

au

1450, Boul. Greber

Route 8

à Pointe-Gatineau